

TESTA THERMOSTATICA

CARATTERISTICHE TECNICHE

Termostato ad espansione di liquido
Campo di regolazione: da 20°C a 60°C
Isteresi: $\leq 0,6^\circ\text{C}$
Temperatura di stoccaggio: $-20 \div +50^\circ\text{C}$
Possibilità di limitazione e blocco della regolazione

INSTALLAZIONE (FIG. I)

Togliere il cappuccio di protezione (a)
Posizionare la regolazione sul 60
Montare la testa avvitando a fondo a mano la ghiera dentata

LIMITAZIONE E BLOCCO DELLA REGOLAZIONE

Regolare la testa alla posizione desiderata es. 40
Smontare con l'aiuto di un cacciavite, il coperchio (b),
il tappo di fermo (c) e la prima delle due rondelle dentate (d) FIG. II
Rimontare la rondella (d) come in FIG. III se volete
limitare la regolazione da 20 a 40
Rimontare la rondella (d) come FIG. IV se volete
bloccare la regolazione al valore 40
Rimontare il tappo (c) ed il coperchio (d)

NOTE

Per un corretto funzionamento dell'impianto, si
consiglia di installare sempre tra andata e ritorno
una valvola di sovrappressione
Per evitare eccessive rumorosità dell'impianto,
evitare l'impiego di valvole termostatiche con valori
di Δp superiore a 0,2 - 0,25 bar

THERMOSTAAT

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Thermostaat met vloeistofexpansie
Regelbereik: van 20°C tot 60°C
Hysteresis: $\leq 0,6^\circ\text{C}$
Opslagtemperatuur: $-20 \div +50^\circ\text{C}$
Mogelijkheid tot beperking en blokkering van het regelbereik

INSTALLATIE (AFB. I)

Verwijder de beschermdop (a) Zet de thermostaat op 60
Monteer de thermostaat door de getande ringmoer met
de hand vast aan te draaien

BEGRENZING EN BLOKKERING VAN HET REGELBEREIK

Zet de thermostaat op de gewenste instelling bvb. 40
Verwijder het deksel met schaalverdeling (b), de ringsstop
(c) en de eerste getandering (d) met behulp van schroevendraaier.
afb II Als u de regeling wilt begrenzen van 20 tot 40, plaats de
getande ring (d) terug zoals op afb. III
Als u de instelling wilt blokkeren op stand 40, plaats de getande
ring (d) terug zoals op afb. IV
De ringsstop en het deksel met schaalverdeling terugplaatsen

OPMERKING

Voor de goede werking van de installatie is het aan te
raden een Overdrukklep te monteren tussen voorloop en retour in
het ketelhuis
Om te voorkomen dat de installatie lawaai maakt geen
Thermostaatkranen gebruiken met Δp waarden groter
dan 0,2 - 0,25 bar

THERMOSTATIC HEAD

OPERATING FEATURES

Liquid expansion head
Setting range: from 20°C to 60°C
Hysteresis: $\leq 0,6^\circ\text{C}$
Storage temperature: $-20 \div +50^\circ\text{C}$
Possibility of limiting and blocking the setting

INSTALLATION (FIG. I)

Remove the manual adjustment cover (a)
Position setting on 60
Fit the head to body screwing down manually the toothed ring

LIMITING AND LOCKING THE SETTING

Set the head in the required position ex. 40
Use a screwdriver to disassemble the cover (b),
the locking cap (c) and the first of the toothed washer (d) FIG. II.
Reassemble the washer (d) as in FIG. III if you want to
limit the setting from 20 to 40
Reassemble the washer (d) as in FIG. IV if you want to
block the setting at the value of 40
Then reassemble the locking cap (c) and the cover (d)

NOTES

For the circuit to work properly, we recommend installing
a differential pressure valve between delivery and backflow
To avoid excessive noisiness in the circuit, avoid using
thermostatic valves with Δp values of more than 0,2 - 0,25 bar

CABEZAL TERMOSTÁTICO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Termostato de expansión de líquido
Campo de regulación: de 20°C a 60°C
Histéresis: $\leq 0,6^\circ\text{C}$
Temperatura de almacenamiento: $-20 \div +50^\circ\text{C}$
Posibilidad de limitación y bloqueo de la regulación

INSTALACIÓN (FIG. I)

Quitar la capucha de protección (a) posicionar la regulación en 60
Montar el cabezal, atornillando a fondo la corona dentada

LIMITACIÓN Y BLOQUEO DE LA REGULACIÓN

Regular el cabezal en la posición deseada ej. 60
Desmontar con la ayuda de un destornillador, la cubierta (b), el tapón
de retén (c) y la primera de las dos arandelas dentadas (d) FIG. II
Montar nuevamente la arandela (d) como en la FIG. III si desea
Limitar la regulación de 20 a 40
Montar nuevamente la arandela (d) como en la FIG. IV si desea
bloquear
la regulación en el valor 40
Montar de nuevo el tapón de retén (c) y la cubierta (d)

NOTAS

Para un funcionamiento correcto de la instalación, se aconseja
instalar siempre entre la ida y el retorno una válvula de presión
diferencial
Para que el ruido en la instalación no sea excesivo,
evitar siempre el empleo de válvulas termostáticas
con valores Δp superiores a 0,2 - 0,25 bar

TÊTE THERMOSTATIQUE

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Thermostat à expansion de liquide
Plage de réglage: de 20°C à 60°C
Hystérésis: $\leq 0,6^\circ\text{C}$
Température de stockage: $-20 \div +50^\circ\text{C}$
Possibilité de limitation et de blocage du réglage

INSTALLATION (FIG. I)

Enlevez le capuchon de protection (a)
Réglez le thermostat sur le N° 60
Montez le thermostat en vissant à la main à fond la bague dentée

LIMITATION ET BLOCAGE DU REGLAGE

Réglez le thermostat sur la position souhaitée p.ex. 40
Au moyen d'un tournevis, démontez le couvercle (b),
le bouchon d'arrêt (c) et la première des deux rondelles dentées (d)
FIG. II.
Si vous souhaitez limiter la plage de réglage de 20 à 40, remontez
la rondelle (d) de la façon indiquée dans la FIG. III
Si vous souhaitez bloquer le réglage sur la valeur 40, remontez
la rondelle (d) de la façon indiquée dans la FIG. IV
Ensuite remontez le bouchon d'arrêt (c), et le couvercle (d)

REMARQUE

Pour assurer un bon fonctionnement de l'installation il est à
conseiller d'installer une soupape différentielle entre le départ
et le retour à la chaudière.
Pour limiter le niveau sonore de l'installation, évitez d'utiliser des
vannes thermostatiques avec des valeurs Δp supérieures
à 0,2 - 0,25 bar

THERMOSTATKOPF

TECHNISCHE DATEN:

Thermostat mit Flüssigkeitsausdehnung
Einstellbereich: 20°C - 60°C
Hysterese: $\leq 0,6^\circ\text{C}$
Lagertemperatur: $-20 \div +50^\circ\text{C}$
Temperatur kann BEGRENZT oder BLOCKIERT werden

INSTALLATION (BILD. I)

Schutzkappe (a) abnehmen Thermostatkopf auf Stellung 60
einstellen
Thermostatkopf leicht andrücken - Arretierung über
6-kantund Rändelmutter M 30 x 1,5 anziehen

EINSTELLUNGS - BEGRENZUNG UND BLOCKIERUNG

Thermostatkopf auf gewünschte Position einstellen
Mit einem Schraubenzieher die Scheibe (b),
den Sperrstößel (c) und die oberste der 2 Zahnscheiben
entfernen (d) BILD II
Die Zahnscheibe wie in BILD III wieder einsetzen, falls
eine Einstellungsbegrenzung bei Stellung 40 gewünscht wird
Die Zahnscheibe wie in BILD IV wieder einsetzen, wenn eine
Blockierung auf Stellung 40 gewünscht wird

BEMERKUNGEN

Für einen einwandfreien Betrieb der Anlage wird empfohlen,
zwischen Eingang und Ausgang immer ein Überdruckventil
einzubauen
Zur Verhinderung von übermäßig hoher Geräuscentwicklung
der Anlage keine Thermostatventile mit Δp -Werten
über 0,2-0,25 bar verwenden